Detaseal®

GB
Instructions for use

Adhesive rapid

1. Application

Select a suitable impression tray (individual or standard tray made of metal, hard plastic), carefully degrease and clean (e.g. with isopropanol) after try-in in the patient's mouth. Make sure that the impression tray is clean, free of grease and dry. For optimum adhesion apply ***Detaseal® Adhesive rapid*** thinly and let it dry for around 1 - 2 minutes. Then bring the impression material onto the tray.

2. Tray cleaning

Remove set impression material roughly with a blunt instrument / spatula. The remaining material can be removed from the tray well by brief action of acetone or isopropanol. Then clean and disinfect the tray as customary.

Important hints

- Close the bottle again immediately after use.
- Only for dental use by qualified personnel.
- Observe the safety data sheet.

Indications for use:

- Adhesive between impression tray and A-silicone impression material, fast drying

Technical data:

- **Volume:** 15 ml (bottle)
- **Colour code:** orange-transparent
- **Drying time:** 1 - 2 min.*

* Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard drying.

Ordering information:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml bottle with brush

trayloc®A **03098**
17 ml bottle with brush

Tray adhesive for C-silicones:

sili Adhesive **02051**
250 ml spray can

sili Adhesive fluid
25 ml bottle with brush **02053**

DETAX
GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen, Germany
Telefon: 0 72 43/510-0 · Fax: 0 72 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in Germany

ИМ05

CE

08/2009

Detaseal®

F

Mode d'emploi

Adhesive rapid

1. Utilisation

Choisir un porte-empreinte adapté (porte-empreinte individuel ou de série en métal ou en plastique dur). Le nettoyer (avec de l'isopropanol par exemple) après essai dans la bouche du patient. Veiller à ce que le porte-empreinte soit propre, non gras et sec. Pour une adhérence optimale, appliquer une fine couche de ***Detaseal® Adhesive rapid*** et laisser sécher pendant 1 à 2 minutes environ. Déposer ensuite le matériau de prise d'empreinte sur le porte-empreinte.

2. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer mécaniquement à l'aide d'un instrument non coupant/d'une spatule la majorité des résidus de matériau de prise d'empreinte séché. Les derniers résidus s'élimineront facilement avec de l'acétone ou de l'isopropanol. Puis nettoyer et désinfecter le porte-empreinte comme d'habitude.

Remarques importantes

- Refermer immédiatement le flacon après usage.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Lire la fiche de données de sécurité.

Champs d'application:

- Agent adhésif entre porte-empreinte et masses d'empreinte en silicone A, à séchage rapide

Caractéristiques techniques:

- **Volume:** 15 ml (bouteille)
- **Couleur du produit:** orange-transparent
- **Temps de séchage:** 1 - 2 min.*

* Les températures élevées abrègent la durée de séchage, les températures basses la prolongent.

Information à la commande:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml bouteille avec pinceau

trayloc®A **03098**
17 ml bouteille avec pinceau

Adhésif pour porte-empreinte en silicone «C» :

sili Adhésif **02051**
250 ml bombe

sili Adhésif fluid
25 ml bouteille

Detaseal®

E
Modo de empleo

Adhesive rapid

1. Aplicación

Seleccione una cuchara de moldeo (cuchara confeccionada o individual metálica o de plástico duro); tras la prueba en la boca del paciente, desengrásela y límpiela cuidadosamente (p. ej. con isopropanol). Preste atención a que la cuchara de moldeo esté limpia, libre de grasa y seca. Para una adhesión óptima, aplique una capa fina de ***Detaseal® Adhesive rapid*** y deje que se seque durante aprox. 1 a 2 minutos. Aplique seguidamente el material de impresión sobre la cuchara.

2. Limpieza de la cuchara

Elimine el material de impresión fraguado de forma mecánica con un instrumento romo o con una espátula. Aplique después durante unos instantes acetona o isopropanol para eliminar los restos del material de la cuchara. A continuación, limpie y desinfecte la cuchara de la forma habitual.

Indicaciones importantes

- Cierre la botella inmediatamente después del uso.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- Tenga en cuenta la hoja de datos de seguridad.

Campos de aplicación:

- Activador de adhesión entre la cuchara de moldeo y las siliconas de impresión de tipo A, secandose rapidamente

Caracteristicas técnicas:

- **Volumen:** 15 ml (botella)
- **Color del producto:** naranja-transparente
- **Tiempo de secado:** 1 - 2 min.*

* Las temperaturas mayores reducen el tiempo de secado y las menores lo prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml botella con pincel

Adhesivos de cuchara para siliconas de tipo C:

Adhesivo sili **02051**
250 ml lata aerosol

Adhesivo sili fluido
25 ml botella con pincel **02053**

Detaseal®

P
Инструкция по применению

Adhesive rapid

1. Применение

Выбрать подходящую оттискную ложку (индивидуальную или стандартную из металла, из жёсткой пластмассы), которую после примерки в полости рта пациента тщательно обезжирить (например, с промощью изопропанола). При этом важно, чтобы оттискная ложка была чистой, сухой и свободной от жиров. Для достижения оптимальной фиксации «***Detaseal® Adhesive rapid***» следует нанести тонким слоем и высушить в течении примерно 1 - 2 минут. Затем заполнить оттискным материалом ложку.

2. Очистка оттискных ложек

Затвердевший слепок механически отделить от ложки тупым инструментом / шпателем. Остатки оттискного материала легко удаляются с оттискной ложки посредством короткого воздействия ацетона или изопропанола. Затем оттискную ложку очистить и продезинфицировать обычным способом.

Важные указания

- Закрывать ёмкость непосредственно после употребления.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Соблюдать меры предосторожности, описанные в сопроводительном листе.

Области применения

- Адгезив для фиксации А-силиконовых масс к оттискным ложкам

Технические данные:

- **Объём:** 15 мл. (ёмкость)
- **Цвет продукта:** оранжево-прозрачно
- **Время для высушивания:** 1 - 2 минуты

* Высокие температуры сокращают высушивание, низкие температуры замедляют.

Информация по заказам:

Detaseal® Adhesive rapid **03098**
15 мл. бутылочка с кисточкой

trayloc® A **03098**
17 мл. бутылочка с кисточкой

Адгезивы для фиксации к ложке С-силиконовых масс:

sili Haftlack **02051**
250 мл. распылитель

sili fluid **02053**
25 мл. бутылочка с кисточкой

Detaseal®

I
Istruzioni per l'uso

Adhesive rapid

1. Impiego

Selezionare un cucchiaio portaimpronta adeguato (cucchiaio individuale o standard in metallo o plastica dura); dopo la prova intraorale sul paziente, sgrassare e detergere accuratamente il portaimpronta (ad. es. con isopropanolo). Il cucchiaio porta-impronta deve essere pulito, privo di tracce di grasso e asciutto. Per un'adesione ottimale applicare ***Detaseal® Adhesive rapid*** in uno strato sottile e lasciare asciugare per ca. 1 - 2 min. Quindi caricare il cucchiaio con il materiale per impronta.

2. Pulizia del cucchiaio

Rimuovere grossolanamente il materiale rappreso con uno strumento smusso o con una spatola. Il materiale residuo può essere rimosso efficacemente dal cucchiaio con acetone o isopropanolo lasciati agire per qualche istante. Quindi pulire e disinfettare il cucchiaio secondo la procedura consueta.

Avvertenza importante

- Richiudere il flacone subito dopo l'uso.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda di dati di sicurezza.

Campo d'impiego:

- Primer tra cucchiaio portaimpronta e masse per impronta in silicone A, asciugandosi rapidamente

Dati tecnici:

- **Volume:** 15 ml (flacone)
- **Colore del prodotto:** arancione-trasparente
- **Tempo d'asciugatura:** 1-2 minuti*

* I tempi di essiccazione si riducono a temperature superiori e aumentano a temperature inferiori.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
flacone con pennello applicatore da 15 ml

Adesivo porta-impronta per siliconi C:

Lacca adhesiva sili
bomboletta spray da 250 ml **02051**

sili fluid **02053**
flacone da 25 ml con pennello appli-